

DIN EN 1829-2

ICS 23.040.70; 97.080

Ersatz für
DIN EN 1829-2:2008-06

**Hochdruckwasserstrahlmaschinen –
Sicherheitstechnische Anforderungen –
Teil 2: Schläuche, Schlauchleitungen und Verbindungselemente;
Deutsche Fassung EN 1829-2:2008 + AC:2011**

High-pressure water jet machines –
Safety requirements –
Part 2: Hoses, hose lines and connectors;
German version EN 1829-2:2008 + AC:2011

Machines à jet d'eau à haute pression –
Prescriptions de sécurité –
Partie 2: Tuyaux flexibles, lignes de tuyauteries flexibles et éléments de raccordement;
Version allemande EN 1829-2:2008 + AC:2011

Gesamtumfang 16 Seiten

Normenausschuss Maschinenbau (NAM) im DIN

Ersatz für

DIN EN 1829-2:2008-06

Nationales Vorwort

Diese Norm enthält sicherheitstechnische Festlegungen.

Sie beinhaltet die Deutsche Fassung der von der Arbeitsgruppe 1 des Technischen Komitees CEN/TC 197 „Pumpen“ des Europäischen Instituts für Normung (CEN) ausgearbeiteten EN 1829-2:2008.

Die nationalen Interessen bei der Erarbeitung wurden vom Fachbereich Reinigungssysteme des Normenausschusses Maschinenbau (NAM) im DIN wahrgenommen.

Diese Europäische Norm konkretisiert einschlägige Anforderungen von Anhang I der EU-Maschinenrichtlinie 2006/42/EG an erstmals im Europäischen Wirtschaftsraum (EWR) in Verkehr gebrachte Schläuche, Schlauchleitungen und Verbindungselemente für Hochdruckwasserstrahlmaschinen, um den Nachweis der Übereinstimmung mit diesen Anforderungen zu erleichtern.

Ab dem Zeitpunkt ihrer Bezeichnung als Harmonisierte Norm im Amtsblatt der Europäischen Union kann der Hersteller bei ihrer Anwendung davon ausgehen, dass er die von der Norm behandelten Anforderungen der Maschinenrichtlinie eingehalten hat (sogenannte Vermutungswirkung).

Die im Abschnitt 2 und den Literaturhinweisen zitierten Europäischen Normen sind als DIN-EN- bzw. DIN-EN-ISO-Normen mit gleicher Zählnummer veröffentlicht. Für die zitierte Internationale Norm gibt es keine nationalen Entsprechungen.

Änderungen

Gegenüber DIN EN 1829-2:2008-06 wurden folgende Korrekturen vorgenommen:

- a) Der letzte Satz in Abschnitt 6.1.1 wurde ausgetauscht.

Frühere Ausgaben

DIN EN 1829-2: 2008-06

Deutsche Fassung

**Hochdruckwasserstrahlmaschinen —
Sicherheitstechnische Anforderungen —
Teil 2: Schläuche, Schlauchleitungen und Verbindungselemente**

High-pressure water jet machines —
Safety requirements —
Part 2: Hoses, hose lines and connectors

Machines à jet d'eau à haute pression —
Prescriptions de sécurité —
Partie 2 : Tuyaux flexibles, lignes de tuyauteries flexibles et
éléments de raccordement

Diese Europäische Norm wurde vom CEN am 23. Februar 2008 angenommen.

Die Berichtigung tritt am 09. Februar 2011 zur Einarbeitung in die drei offiziellen Sprachfassungen der EN in Kraft.

Die CEN-Mitglieder sind gehalten, die CEN/CENELEC-Geschäftsordnung zu erfüllen, in der die Bedingungen festgelegt sind, unter denen dieser Europäischen Norm ohne jede Änderung der Status einer nationalen Norm zu geben ist. Auf dem letzten Stand befindliche Listen dieser nationalen Normen mit ihren bibliographischen Angaben sind beim Management-Zentrum des CEN oder bei jedem CEN-Mitglied auf Anfrage erhältlich.

Diese Europäische Norm besteht in drei offiziellen Fassungen (Deutsch, Englisch, Französisch). Eine Fassung in einer anderen Sprache, die von einem CEN-Mitglied in eigener Verantwortung durch Übersetzung in seine Landessprache gemacht und dem Zentralsekretariat mitgeteilt worden ist, hat den gleichen Status wie die offiziellen Fassungen.

CEN-Mitglieder sind die nationalen Normungsinstitute von Belgien, Bulgarien, Dänemark, Deutschland, Estland, Finnland, Frankreich, Griechenland, Irland, Island, Italien, Lettland, Litauen, Luxemburg, Malta, den Niederlanden, Norwegen, Österreich, Polen, Portugal, Rumänien, Schweden, der Schweiz, der Slowakei, Slowenien, Spanien, der Tschechischen Republik, Ungarn, dem Vereinigten Königreich und Zypern.



EUROPÄISCHES KOMITEE FÜR NORMUNG
EUROPEAN COMMITTEE FOR STANDARDIZATION
COMITÉ EUROPÉEN DE NORMALISATION

Management-Zentrum: rue de Stassart, 36 B-1050 Brüssel

Inhalt

	Seite
Vorwort	3
Einleitung.....	4
1 Anwendungsbereich	5
2 Normative Verweisungen	5
3 Begriffe	6
4 Liste der signifikanten Gefährdungen	6
4.1 Allgemeines	6
4.2 Gefährdungen durch Bersten oder Leckagen der Schläuche	6
4.3 Gefährdungen durch Versagen von Verbindungselementen	6
4.4 Gefährdungen aufgrund von Fehlverhalten der Bedienperson	6
4.5 Gefährdungen durch Längenänderung der Schlauchleitung	6
5 Anforderungen	7
5.1 Allgemeines	7
5.2 Anforderungen an die Kompatibilität von Bauteilen.....	7
5.3 Mechanische Anforderungen	7
5.4 Anforderungen an den maximal zulässigen Betriebsdruck der Schlauchleitung	7
5.5 Thermische Anforderungen.....	7
5.6 Anforderungen an die Längenänderung von Schlauchleitungen	7
5.7 Anforderungen an die Zugfestigkeit von Schlauchleitungen	7
5.8 Anforderungen gegen das Lösen von Verbindungselementen	8
5.9 Anforderungen an Sicherheitseinrichtungen von Verbindungselementen	8
6 Feststellung der Übereinstimmung mit den Sicherheitsanforderungen und/oder Schutzmaßnahmen	8
6.1 Prüfungen von Schlauchleitungen	8
6.2 Prüfung von Sicherheitseinrichtungen der Verbindungselemente	9
7 Benutzerinformation.....	10
7.1 Kennzeichnung	10
7.2 Betriebsanleitung.....	11
Anhang ZA (informativ) Zusammenhang zwischen dieser Europäischen Norm und den grundlegenden Anforderungen der EG-Richtlinie 98/37/EG	12
Anhang ZB (informativ) Zusammenhang zwischen dieser Europäischen Norm und den grundlegenden Anforderungen der EG-Richtlinie 2006/42/EG	13
Literaturhinweise	14
 Bilder	
Bild 1 — Allgemeines Warnzeichen nach ISO 7010	10

Vorwort

Dieses Dokument (EN 1829-2:2008+AC:2011) wurde vom Technischen Komitee CEN/TC 197 „Pumpen“ erarbeitet, dessen Sekretariat vom AFNOR gehalten wird.

Diese Europäische Norm muss den Status einer nationalen Norm erhalten, entweder durch Veröffentlichung eines identischen Textes oder durch Anerkennung bis Oktober 2008, und etwaige entgegenstehende nationale Normen müssen bis Oktober 2008 zurückgezogen werden.

Es wird auf die Möglichkeit hingewiesen, dass einige Texte dieses Dokuments Patentrechte berühren können. CEN [und/oder CENELEC] sind nicht dafür verantwortlich, einige oder alle diesbezüglichen Patentrechte zu identifizieren.

Dieses Dokument wurde unter einem Mandat erarbeitet, das die Europäische Kommission und die Europäische Freihandelszone dem CEN erteilt haben, und unterstützt grundlegende Anforderungen der EG-Richtlinien.

Zum Zusammenhang mit EG-Richtlinien siehe informative Anhänge ZA und ZB, die Bestandteile dieses Dokuments sind.

EN 1829 besteht aus den folgenden Teilen unter dem allgemeinen Titel „Hochdruckwasserstrahlmaschinen — Sicherheitstechnische Anforderungen“:

— Teil 1: Maschinen

— Teil 2: Schläuche, Schlauchleitungen und Verbindungselemente

Entsprechend der CEN/CENELEC-Geschäftsordnung sind die nationalen Normungsinstitute der folgenden Länder gehalten, diese Europäische Norm zu übernehmen: Belgien, Bulgarien, Dänemark, Deutschland, Estland, Finnland, Frankreich, Griechenland, Irland, Island, Italien, Lettland, Litauen, Luxemburg, Malta, Niederlande, Norwegen, Österreich, Polen, Portugal, Rumänien, Schweden, Schweiz, Slowakei, Slowenien, Spanien, Tschechische Republik, Ungarn, Vereinigtes Königreich und Zypern.